

Výroční zpráva za rok 2025

KHER, z. s.



PŘEDSTAVENÍ KNIHY THE MOMENTUM OF A DECISION/SÍLA ROZHODNUTÍ,
VYDANÉ K ČESKÉ ÚČASTI NA XXIV. TRIENÁLE V MILÁNĚ S TÉMATEM
INEQUALITIES AUTORSKÉ DVOJICE KAROLÍNY KRIPNEROVÉ A JANKA ROUSE.

AUTORSKÉ ČTENÍ A DISKUZE
26.6.2025 OD 18H
V ZAHRADĚ AVU
U AKADEMIE 4, PRAHA 7



1. Cíle spolku

Nakladatelství romské literatury KHER (2012) vzniklo na myšlence dlouhodobě podporovat vznik, propagaci a rozvoj literatury. Kromě vydávání knih romských autorů z Česka či původem Slovenska se KHER soustředí od roku 2020 také na překladovou romskou literaturu, od roku 2022 rovněž na nedostatečně zastoupenou literaturu pro děti a mládež.

Nakladatelství pečuje intenzivně o to, aby se povědomí o literatuře Romů šířilo do společnosti prostřednictvím nejrozličnějších médií, a také aby romští autoři a jejich knihy byli čím dál běžněji vidět na literárních čteních a kulturních akcích po celé České republice.

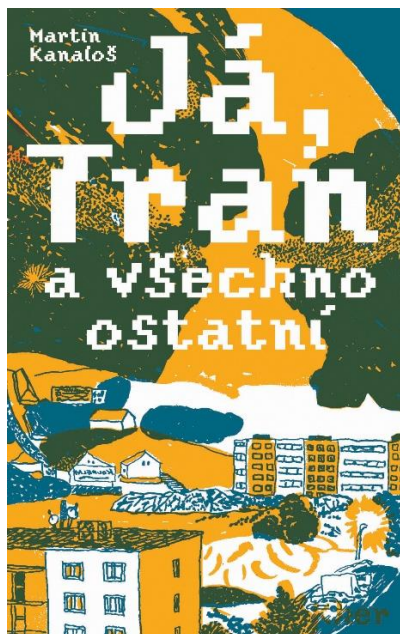
Romská literatura a KHER tak mají své pravidelné místo na literárním happeningu Noc literatury v Praze a regionech, na festivalech malých nakladatelů Tabook v Táboře, Knihex v Praze, v programu Knihovny Václava Havla v Praze, na oslavách Mezinárodního dne Romů v Praze a pražském světovém festivalu Khamoro či bratislavském knižním festivalu BRaK a neustále se přidávají další místa, včetně desítek každoročních autorských čtení a osvětových prezentací RL. Knihy z produkce KHER jsou k dostání v síti knihkupectví Kosmas, Euromedia a u mnoha malých dobrých knihkupců, v galeriích i muzeích. O romské literatuře je tak rok od roku více slyšet.

1. Aktivity realizované v roce 2025

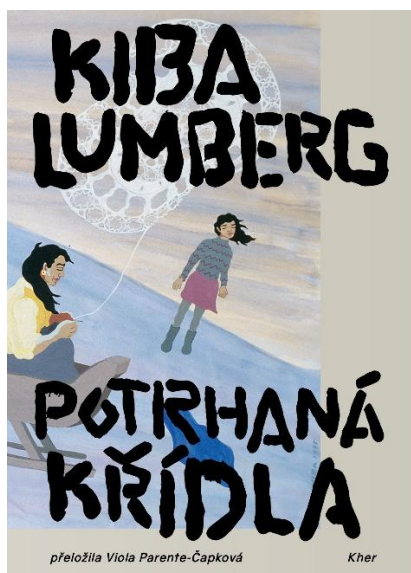
Nakladatelská činnost:

– Vydání novely pro mládež Martina Kanaloše **Já, Tran a všechno ostatní**. Vydání podpořily Ministerstvo kultury ČR a Bader Philanthropies, Inc., knihu ilustrovala Sára Paldanová.

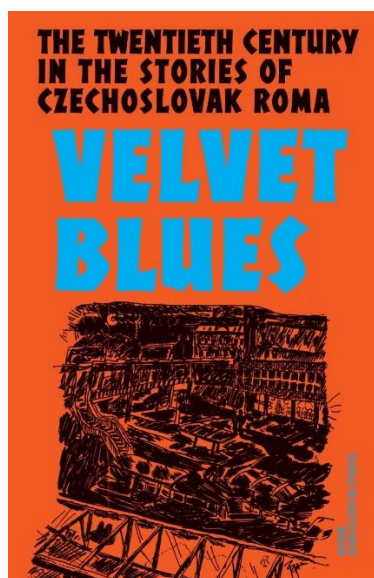
Autor se umístil mezi finalisty ceny Magnesia litera, Ceny Jiřího Ortena a ceny Zlatá stuha.



– Vydání druhého dílu trilogie Memesa finské autorky Kiby Lumberg pod názvem **Potrhaná křídla** v překladu Violy Parente-Čapkové. Vydání podpořily Ministerstvo kultury ČR, Státní fond kultury, FILI - Finnish literature exchange a Bader Philanthropies, Inc.

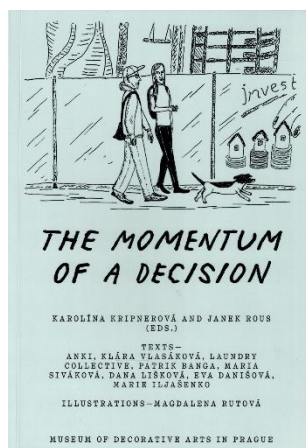


- vydání romsko-anglického překladu toho nejlepšího z prozaických sbírek Všude samá krása a Samet blues pod názvem **Velvet blues**. Knihu v překladu Alexe Zuckera a v koedici s nakladatelstvím Karolinum podpořily Ministerstvo kultury ČR a Bader Philanthropies, Inc. Do sbírky byly zařazeny texty Patrika Bangy, Emila Ciny, Evy Danišové, Gejzy Demetera, Olgy Fečové, Ilony Ferkové, Věry Horváthové Duždové, Márii Hušové, Martina Kanaloše, Stanislavy Ondové, Květoslavy Podhradské, Zlatici Rusové, Marii Sivákové, Michala Šamka a Markéty Šestákové. Ilustrovala Tera Šiklová. Blurb na zadní obálku poskytly spisovatelka Kateřina Tučková a profesorka historie na univerzitě v Cambridge Celia Donert.



Spolupráce:

- Spolupráce s kolektivem editorů Janka Rouse a Karolíny Kripnerové na zařazení textů romských autorů do sbírky **Síla rozhodnutí / The Momentum of a Decision**, který vznikl jako materiál doprovázející českou expozici XXIV. Trienále designu a architektury v Miláně na téma Nerovnost / Inequalities. Z romských autorů přispěli Patrik Banga a pod vedením Kher Eva Danišová a Maria Siváková.



Aktivity propagující literaturu Romů veřejnosti:

Knižní stánek na festivalu Bookfest v Kampusu Hybernská v Praze, který se konal 22. 3. 2025.

Autorské čtení Ilony Ferkové a knižní stánek na oslavách Mezinárodního dne Romů v režii Pojd' ven! / Av avri v Janově 5. 4. 2025.

Knižní stánek na romském TEDex v rámci oslav Mezinárodního dne Romů pořádaných organizací Ara Art v Kině Lucerna 6. 4. 2025.

Knižní stánek na galavečeru v rámci oslav Mezinárodního dne Romů pořádaných organizací Ara Art na Nové scéně Národního divadla 8. 4. 2025.

Autorské čtení Ilony Ferkové a knižní stánek na oslavách Mezinárodního dne Romů v režii Ara Art v univerzitní kavárně Družba v Plzni 11. 4. 2025.

Knižní stánek na veletrhu Svět knihy v Praze ve dnech 15. -18. 5. 2025.

Knižní stánek na světovém romském festivalu Khamoro, který byl obsluhován v La Fabrice v Praze ve dnech 29. a 30. 5. 2025.

Knižní stánek na knižním festivalu BRaK v Bratislavě ve dnech 30. 5. – 1. 6. 2025.

Uvedení knihy a autorské čtení Martina Kanaloše, a knižní stánek na knižním festivalu Knihex v Muzeu literatury v Praze dne 7. 6. 2025.

Knižní stánek na festivalu Barvy Bedřišky v Ostravě 8. - 9. 8. 2025.

Autorské čtení Martina Kanaloše a knižní stánek na festivalu Tabook v Táboře ve dnech 5. – 6. 9. 2025.

Prezentace knihy Kiby Lumberg Černý motýl v podání Ivany Uhlířové na literárním happeningu Noc literatury v Bílkově vile v Praze dne 17. 9. 2025.

Knižní stánek na Art Book Fair GHMP, který se uskutečnil ve dnech 20. – 21. 9. v Trojském zámku v Praze.

Knižní stánek na festivalu malých nakladatelů Knihex, který proběhl ve dnech 6. – 7. 12. 2025 v Holešovické tržnici v Praze.

Přednáška o romské literatuře a knižní stánek na festivalu Vitamin Book Fayre v Brně 19. 10. 2025.

Autorské čtení Evy Danišové, Janky Pleškové a Stanislavy Mikové a knižní stánek na oslavách Mezinárodního dne romštiny na FF UK v Praze 5. 11. 2025.

Debata o romské literatuře v programu Čítárna v Kampusu Hybernská v Praze 12. 11. 2025.

Aktivity propagující literaturu Romů odborné profesní veřejnosti:

Webinář o romské literatuře se Stanislavou Mikovou a Karolínou Ryvolovou pro Národní pedagogický institut dne 7. 3. 2025.

Vydání materiálu Síla příběhů: Jak obohatit výuku a školní prostředí, vytvořeném pro Národní pedagogický institut k výročí Mezinárodního dne Romů 8. 4. 2025.

Knižní stánek a prezentace knihy Evy Danišové Jekh, duj, trin! na konferenci Nové školy, o.p.s. pro asistenty pedagoga, která se konala na Habrovce 11. 4. 2025.

Přednáška o činnosti nakladatelství Kher a romské literatuře pro pedagogy a MAS Kadaňsko v Kadani 7. 5. 2025.

Přednáška o činnosti nakladatelství Kher a romské literatuře pro pedagogy a MAS Žatecko a Podbořansko v Žatci 14. 5. 2025.

Webinář pro pedagogy ke knize Evy Danišové Jekh, duj, trin! vedený Veronikou Zelinkovou (Nová škola, o.p.s.) pro Národní pedagogický institut dne 26. 5. 2025, 4. 6. a 11. 6. 2025.

Prezentace činnosti Kher a knižní stánek na konferenci žákovských parlamentů (žáky, pedagogy), kterou organizovalo Centrum pro demokratické učení v Praze dne 30. 5. 2025.

Prezentace činnosti Kher pro slovenské knihovníky na knižním festivalu BRaK dne 31. 5. 2025.

Autorské čtení Květoslavy Podhradské pro žáky ZŠ a **přednáška o romské literatuře** pro pedagogy a knihovníky v rámci projektu Oko do světa v Třinci dne 29. 9. 2025.

Přednáška o romské literatuře pro pedagogy a **knižní stánek** na konferenci dětského čtenářství ve Werichově vile v Praze 9. 10. 2025.

Knižní stánek na konferenci Asociace poskytovatelů sociálních služeb v Paláci Charitas Praze 16. 9. 2025.

Profesní setkání pro romské autorky a autorky v Kampusu Hybernská v Praze 18. 10. 2025.

Kvíz romštiny pro Národní pedagogický institut k výročí Mezinárodního dne romštiny 5. 11. 2025.

Podcast o romské literatuře s Karolínou Ryvolovou pro Novou školu, o.p.s. a pedagogy dne 8. 12. 2025.

Aktivity propagující literaturu Romů v médiích:

V roce 2025 bylo o knižní produkci KHER, romských autorech a tématu romské literatury publikováno 59 článků v tištěných, audiovizuálních a online médiích, včetně romských. Vybíráme ty nejzajímavější z nich:

Martin Kanaloš: Já, Tran a všechno ostatní

Respekt.cz, 17.6.2025 – Petr Horký: Vyhrál jsem v loterii, ale k romství se nehlásil. Pak mi pomohlo prorazit

Deník N, 22.6.2025 – Kateřina Ebrlová: Jak se vyrůstá mladým mužům na periferii? Nová kniha ukazuje, že rozhodně lépe, když na to nejsou sami

Tvar, č. 18/2025 – Petra Schwarzová Žallmannová: Jaké to je, stát každou nohou na jiné kulturní lodi? Nic moc

Kiba Lumberg: Potrhaná křídla

Severský literární salón, 10.9.2025 – Petr Kujal: Debata s překladatelkou knihy Potrhaná křídla (Kiba Lumberg) Violou Parente Čapkovou

Iliteratura.cz, 11.10.2025 – Barbora Grečnerová: Být jiná

Romano fórum, 31.12.2025 – Lucie Matejová: Rómka, ktorej sa páčia ženy. Pokračovanie série Kiby Lumberg odкрýva rôzne vrstvy diskriminácie

Jan Hauer: Moji lidi

A2, č. 1/2025 – Markus Pape: Obrazy zaniklého světa

Eva Danišová: Jekh, duj, trin!

Český rozhlas Plus, 7.8.2025 – Daniela Vrbová: Jak podchytit talent romských žáků?

Romanoforum, 21.7.2025 – Pavol Lacko, Klaudia Gorolová: Berie deťom strach zo školy aj z inakosti. Aj rómski predškolační už majú svoju knižnú hrdinku

O romské literatuře

ChariTALK, 25.8.2025 - Leona Gyöngyösi: Romistka Karolína Ryvolová – V romských knihách najdeme veľkou snahu o sebeobhajobu

Texty romských autorů v médiích

EARCH, 17.10.2025 – Eva Danišová: Vana plná pěny

1. Finanční zpráva za rok 2025

Výkaz zisku a ztráty (v tisících Kč)

	Hlavní činnost	Hospodářská činnost
NÁKLADY CELKEM	2498	-
A.I. Spotřebované nákupy a nakupované služby	1226	-
A.II. Změna stavu zásob vlastní činnosti	0	-
A.III Osobní náklady	1246	-
A.IV Daně a poplatky	0	-
A.V Ostatní náklady	26	-
A.VI Odpisy, prodaný majetek, tvorba a použití rezerv a opravných položek celkem	0	-
A.VII Poskytnuté příspěvky celkem	0	-

	Hlavní činnost	Hospodářská činnost
VÝNOSY CELKEM	2403	-
B.I. Provozní dotace	1413	-
B.II. Přijaté příspěvky	2	-
B.III. Tržby za vlastní výkony a zboží	937	-
B.IV. Ostatní výnosy	51	-
B.V. Tržby z prodeje majetku	0	-

C. Výsledek hospodaření před zdaněním	-95
Daň z příjmů	0
D. Výsledek hospodaření po zdanění	-95

Rozvaha k 31. 12. 2025 (v tisících Kč)

AKTIVA celkem	348
B. Krátkodobý majetek	348
B.I Zásoby celkem	4
B.II. Pohledávky celkem	157
B.III. Krátkodobý finanční majetek celkem	186
B.IV. Jiná aktiva celkem	1

PASIVA celkem	348
A. Vlastní zdroje	80
A.I Jmění	1
A.II Výsledek hospodaření	79
B. Cizí zdroje	268
B.II. Dlouhodobé závazky celkem	5
B.III. Krátkodobé závazky	187
B.IV. Jiná pasiva celkem	76

2. Poděkování

Velice na tomto místě děkujeme všem donorům, kteří v roce 2025 podpořili činnost Nakladatelství romské literatury Kher. Děkujeme také všem, kdo nakupují, čtou a dále šíří romskou literaturu - dáváte tím možnost promluvit romským autorům nejen o věcech, které se jich přímo týkají.

Bader Philanthropies, Inc., podpořil částkou 884 098,80 Kč činnost nakladatelství a podporuje jeho myšlenky a cíle dlouhodobě.



Ministerstvo kultury ČR podpořilo částkou 120 000 Kč vydání překladu knihy Kiby Lumberg s názvem Potrhaná křídla, částkou 119 000 Kč vydání prózy Martina Kanaloše Já, Tran a všechno ostatní a částkou 193 000 Kč vydání romsko-anglického souboru povídek Velvet blues.



Státní fond kultury podpořil částkou 45 000 Kč vydání překladu knihy Kiby Lumberg s názvem Potrhaná křídla.

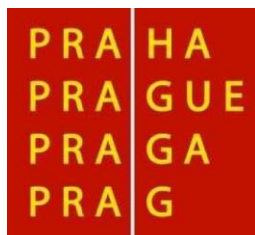


Státní fond kultury ČR

Uskutečnění překladu Potrhaných křídel od Kiby Lumberg podpořila také FILI - Finish Literature Exchange částkou 800 EURO.



Magistrát hl. m. Prahy podpořil částkou 59 000 Kč Interkulturní programy s romskou literaturou pro rok 2025.



Na tomto místě děkujeme též Nakladatelství Karolinum za spolupráci na vydání romsko-anglické sbírky povídek Velvet blues, která pro nás byla velmi cennou a příjemnou zkušeností.

3. Členové spolku a správní orgány

Předseda (správní orgán): Radka Patočková (vznik funkce 20. 9. 2017, prodlouženo VH dne 21. 9. 2022)

Tajemník: Jiřina Kuklová Stolařová

Kontrolní komise k 31. 12. 2025: Filip Sivák, Zdenka Kainarová, Lukáš Houdek

K 31. 12. 2025 měl spolek celkem 10 členů.

4. Kontakty

KHER, z. s.

Sídlo: Veverkova 1172/33, Praha 7, 170 00

Doručovací adresa: Veverkova 35, Praha 7, 170 00

IČO: 277 449 83

E-mail: nakladatelstvi@kher.cz

Tel.: 773 231 155

FB: facebook.com/nakladatelstvikher

IG: www.instagram.com/nakladatelstvikher

www.kher.cz

Bankovní spojení:

Běžný účet: 2000317621/2010, Fio banka, a. s.

Darovací účet: 2901715061 /2010, Fio banka, a. s.

Spisová značka:

L24235 vedena u Městského soudu v Praze

V Praze dne 30. 6. 2026,

Mgr. Radka Patočková